

б) содержательная часть обучения (цели обучения – общие и конкретные; содержание учебного материала);

в) процессуальная часть – технологический процесс (организация учебного процесса; методы и формы учебной деятельности школьников; методы и формы работы учителя; деятельность учителя по управлению процессом усвоения материала; диагностика учебного процесса).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дмитрачкова, Л. Я. Обучение будущих учителей-словесников устному общению (на материале английского языка) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Л. Я. Дмитрачкова. – Минск, 1997. – 137 с.
2. Формирование методической компетенции учителя иностранного языка в университете : монография / Н. В. Языкова [и др.]. – М. : ТЕЗАУРУС, 2015. – 288 с. – С. 31–40.
3. Коряковцева, Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии : учеб. пособие / Н. Ф. Коряковцева. – М. : Академия, 2010. – 192 с.
4. Вербицкий, А. А. Личностный и компетентностный подходы в образовании: проблемы интеграции / А. А. Вербицкий, О. Г. Ларионова. – М. : Логос, 2011. – 336 с.
5. Кунанбаева, С. С. Теория и практика современного иноязычного образования / С. С. Кунанбаева. – Алматы, 2010. – 344 с.
6. Ляудис, В. Я. Методика преподавания психологии : учеб.-метод. пособие / В. Я. Ляудис. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1989. – 77 с.
7. Колесникова, И. А. Педагогическое проектирование : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / И. А. Колесникова, М. П. Горчакова-Сибирская ; под ред. И. А. Колесниковой. – М. : Академия, 2005. – 288 с.

УДК 81'243:316.614.4-053.6

Ковалёва Анна Владимировна
Магистрант кафедры мировых языков Витебского государственного университета
имени П.М. Машерова, г. Витебск, Беларусь
kovalyova.anna2012@yandex.by

О НЕКОТОРЫХ ПРИНЦИПАХ И ПРИЁМАХ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ

Аннотация: Рассматриваются некоторые вопросы, связанные с социокультурной компетенцией и её формированием у учащихся в случаях наличия ошибок, предполагающих неумение употреблять языковой материал в соответствии с культурными особенностями страны изучаемого языка. Особое внимание уделяется проблемам выделения элементов языковой картины мира в компонентах языка.

Ключевые слова: Иностранные языки, лексика, лингвокультурология, преподавание лексики, социокультурная компетенция, язык и культура, языковая картина мира.

Kovalyova Ann

Graduate Student, Department of World Languages, Vitebsk State University named after P.M. Masherov, Vitebsk, Belarus

CONCERNING SOME PRINCIPLES AND METHODS OF THE SOCIO-CULTURAL COMPETENCE FORMATION IN STUDENTS

Abstract: Some problems are considered connected with socio-cultural competence and its formation in students in cases of mistakes involving inability to use language according to cultural peculiarities of the foreign language speaking country. Special attention is paid to some problems of discerning elements of linguistic world-image in language components.

Keywords: Cultural linguistics, foreign languages, language and culture, lexis, linguistic world-image, socio-cultural competence, vocabulary teaching.

Согласно образовательному стандарту «Общее среднее образование. Иностранный язык. III–XI классы» стратегической целью обучения иностранным языкам в средней школе является «формирование поликультурной личности учащихся посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией» [6, с. 2], предполагающей соответственно и формирование таких компетенций, как социокультурная и социолингвистическая. Овладение обозначенными компетенциями в последнее время всё чаще выдвигается на передний план – это проявляется в том числе в отчётливо определившемся социокультурном подходе в обучении иностранным языкам, активно накапливающим сегодня свою методологическую базу и нацеленном на формирование социокультурной компетенции. Данный подход отвечает всё возрастающей необходимости в специалистах, способных не только грамотно общаться на иностранном языке, но и эффективно осуществлять межкультурное взаимодействие, принимать активное взаимодействие в так называемом «диалоге культур», при котором одного знания иностранного языка бывает не достаточно – необходимы фоновые культурные знания, которые поспособствовали бы «установлению взаимопонимания между народами-носителями мира иных языков и культур: обеспечению доступа к многообразию мировой политики и культуры (в широком понимании в том числе) и с помощью средств новых информационных технологий» [2, с. 8].

Помимо обоснования важности формирования социокультурной компетенции в учреждениях образования особого внимания заслуживает также вопрос о её структуре. Так, традиционно выделяют:

- лингвострановедческий компонент (лексические единицы с национально-культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения);

- социолингвистический компонент (языковые особенности социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов; в данной группе следует отдельно выделить эвфемизмы и политически корректную лексику);

– социально-психологический компонент (владение социо- и культурно обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре);

– культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон) [1, с. 30–35].

Надо отметить, что в современной методике преподавания иностранных языков наиболее разработанными в рамках социокультурного подхода оказываются социально-психологический и культурологический компоненты. В большой доле публикаций, посвящённых реализации социокультурного подхода в учреждениях среднего образования, а также формированию социокультурной компетенции, акцент делается на использование разнообразных аутентичных материалов: текстов, аудио-, видеоматериалов, содержащих информацию об истории, обычаях и традициях страны изучаемого языка.

Если обратиться к учебным программам, выпущенным министерством образования по учебному предмету «Иностранный язык» (в частности для X–XI классов), можно констатировать, после окончания учреждения общего среднего образования учащиеся должны приобрести «знание социокультурного контекста своей страны и стран изучаемого языка, умения *строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с его спецификой*, представлять свою страну и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения» [8, с. 7]. Тем не менее в обязательный минимум включается преимущественно страноведческий материал, т.е. сведения о стране изучаемого языка. Другими словами, акцент делается в основном на социально-психологический и культурологический компоненты социокультурной компетенции.

Однако формирование лингвострановедческого и социокультурного компонентов также следует принимать во внимание, так как их игнорирование приводит не только к неполной реализации социокультурного подхода к обучению иностранным языкам (а соответственно к неполному формированию социокультурной компетенции), но и к появлению нежелательных ошибок у учащихся, «основные категории которых выделяются на уровне социокультурных фоновых знаний, речевого поведения коммуникантов и культуры речи» [3]. Эти ошибки связаны прежде всего с неумением использовать имеющийся языковой материал. То есть, не обладая данной компетенцией, носитель того или иного языка просто не будет способен «осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума» [2, с. 19]. Другими словами, в ситуации межкультурного общения могут возникнуть трудности при передаче своей мысли в силу того, что не будет учтена разница родной культуры и культуры носителя

иностранного языка, а также культурная обусловленность тех или иных языковых единиц.

Таким образом, при формировании социокультурной компетенции, а также осуществлении социокультурного подхода в учреждениях среднего образования следует опираться не только на аутентичные тексты и страноведческие материалы, которые содержат информацию о культуре страны иностранного языка, но и следует учитывать, что сам язык является её носителем. «Язык – это зеркало культуры» (Тер-Минасова) и «роль естественного языка заключается в том, что он выступает в качестве основной формы фиксации знаний человека о мире, равно как и источника изучения этих самых знаний» [2, с. 21].

Проблемам взаимоотношения языка и культуры было посвящено большое количество научных работ в самых разных областях научных знаний. Однако в большей степени этим вопросом занимается лингвокультурология, изучающая проблему отражения национальной культуры в языке и проблему речевой деятельности в условиях речевой коммуникации. Лингвокультурология признаёт, что конечной целью обучения иностранным языкам является формирование языковой личности, то есть личности, у которой сформировалась картина мира того или иного языка.

Акцент на рассмотрении элементов языковой картины мира того или иного языкового материала может приобретает особую актуальность при обучении иностранному языку в учреждениях среднего образования в процессе формирования социокультурной компетенции и соответственно реализации социокультурного подхода. Особенно перспективным и целесообразным в этом плане видится опора на функциональное использование лексических единиц, так как лексическая система, обладая рядом отличительных свойств (открытость, постоянная изменяемость), в наибольшей степени подвержена влиянию экстралингвистических факторов, обуславливающих в свою очередь характерное для той или иной национальности отображение объектов, явлений, понятий в языке. В этом плане можно говорить о том, что лексика является источником информации о той или иной национальности, а значит и её особенной языковой картины мира. Под элементами языковой картины мира в данном случае понимается культуроспецифическая (лингвокультурная) надстройка, отличающая лексическую единицу одного языка от единицы, обладающей сходной системой значений в другом языке. Картина мира выступает, таким образом, в качестве места столкновения языка и культуры.

Следует отметить разную степень выраженности элементов языковой картины мира в тех или иных единицах. Если выстроить лексические единицы градационно, по степени выраженности в них элементов языковой картины мира (на основе объёма значений), то она будет выглядеть примерно следующим образом:

1. Фразеологизмы. По мнению В. А. Масловой, именно фразеологизмы – «ценнейший источник сведений о культуре и менталитете народа, в них как бы законсервированы мифы, легенды, обычаи» [5, с. 3];

2. Лексические единицы имеющиеся в иностранном языке, но отсутствующие в родном (так называемая безэквивалентная лексика);

3. Лексические единицы имеющиеся в обоих языках, но объём значения которых значительно расходится;

4. Лексические единицы с максимально равным объёмом значений.

Характерной особенностью учёта элементов языковой картины мира в процессе преподавания лексики является способность его использования в рамках любой темы, предусмотренной учебными программами по учебному предмету «Иностранный язык». При этом следует учитывать следующее.

При введении и первичном закреплении нового лексического материала целесообразнее прибегать к беспереводным методам семантизации: демонстрации предметов, действий, рисунков; раскрытию значений слов на иностранном языке (описание значения слова, семантизация с помощью синонимов, антонимов, определение значения слова на основе контекстуальной догадки или его внутренней формы). Переводные способы семантизации (в частности к переводу-толкованию, сообщающем сведения о совпадении-расхождении в объёме значения) следует использовать лишь при введении безэквивалентной лексики или лексики, обозначающей предметы и объекты повседневного быта стран изучаемого языка (денежные единицы, меры веса, длины, обозначения времени и т. п.). Именно в этом случае будет выполняться задача, предусмотренная «Концепцией учебного предмета “Иностранный язык”» и предполагающая «когнитивное развитие учащихся, направленное на реструктурирование отдельных фрагментов индивидуального образа картины мира, на уровне, достаточном для восприятия мира изучаемого языка через искусственно формируемый в сознании лингводидактический конструкт, позволяющий воспринимать познаваемый мир в соответствии с его (этого мира) собственными социальными, политическими, культурными, языковыми реалиями, а не посредством прямого перевода на этот язык схем родной, национальной картины мира» [4, с. 5–6]. Для экономии времени может использоваться и замена слова соответствующим эквивалентом родного языка, однако её стоит использовать лишь в том случае, когда объёмы значений лексических единиц в родном и иностранном языке максимально равны.

Элементы языковой картины мира могут отчётливо ощущаться не только в системах значений, но и в сочетаемостных возможностях, вхождении слова в те или иные синонимические ряды, в связи с чем особое значение при обучении лексическим единицам приобретает контекст, то

есть синтагматические и парадигматические отношения, в которые вступает та или иная единица. По мнению Тер-Минасовой, «у каждого слова своя лексико-фразеологическая сочетаемость, или валентность. Она национальна в том смысле, что присуща только данному конкретному слову в данном конкретном языке... именно поэтому, изучая иностранный язык, нужно заучивать слова не в отдельности, по их значениям, а в естественных, наиболее устойчивых словосочетаниях присущих данному языку» [7, с. 57]. Таким образом, когда новая лексика подаётся в связном тексте (словосочетаниях, предложениях), у учащихся появляется возможность ознакомиться с особенностями её применения в ситуациях межкультурного общения, а затем в процессе первичного закрепления и тренировки формируется умение применять эти лексические единицы в соответствии с обретенными социокультурными знаниями. Данное умение также входит в состав социокультурной компетенции.

Не менее важными в рамках работы над лексическими единицами с элементами языковой картины мира являются подготовительные упражнения, игнорирование которых приводит не только к нежелательным ошибкам со стороны учащихся, но и к затрате большого количества времени на объяснение новой лексики, о значении которой учащиеся могли бы догадаться по тем или иным признакам. Так, учащимся можно предложить сгруппировать слова по тому или иному признаку, определить значение незнакомых производных и интернациональных слов, назвать слова, которые могут сочетаться с теми или иными глаголами (прилагательными, существительными). На более старшем этапе учащиеся могут дополнить ассоциограмму с тем или иным словом.

Видится, что учёт элементов языковой картины мира в процессе усвоения лексических единиц в средней школе позволит не только овладеть языковой картиной мира того или иного языка, но и будет способствовать развитию «языкового чутья», «языковой догадки», способности использовать иностранный язык в соответствии с культурными реалиями страны изучаемого языка: подбирать подходящие слова, грамотно выстраивать предложения.

Таким образом, приведённые положения позволяют заключить, что учёт элементов языковой картины мира в процессе обучения лексике в средней школе позволит в ряде случаев не только избежать ошибок учащихся, связанных, прежде всего, с некрепким знанием значений той или иной лексической единицы, а также её сочетаемостных возможностей, но и будет способствовать полноценному формированию социокультурной компетенции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Воробьёв, Г. А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка / Г. А. Воробьёв // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 30–35.

2. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2004. – 336 с.

1. Долгих, А. А. Социокультурный подход в обучении иностранным языкам / А. А. Долгих, Т. В. Юрьева [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.rusnauka.com/19_NNM_2007/Philologia/23505.doc.htm. – Дата доступа : 15.02.2016.

3. Концепция учебного предмета «Иностранный язык». – Минск : НМУ «Национальный институт образования», 2009. – 15 с.

4. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студентов вузов / В. А. Маслова. – М. : Академия, 2001. – 208 с.

5. Образовательный стандарт. Общее среднее образование. Иностранные языки. – Минск : НМУ «Национальный институт образования», 2012. – 25 с.

6. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие // С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово/ Slovo, 2000. – 624 с.

7. Учебная программа. Иностранный язык. X–XI классы учреждений общего среднего образования (базовый и повышенный уровни). – Минск : НМУ «Национальный институт образования», 2017. – 34 с.

УДК 811.111.1:37.016

Ковальчук Алина Михайловна, Кудырko Ирина Владимировна, Трубочкина Инна Анатольевна

Старший преподаватель английского языка кафедры английского языка гуманитарных факультетов секции экономического факультета Белорусского государственного университета, г. Минск, Беларусь

alina.kovalchuk.2011@mail.ru, kudirko_irina@mail.ru, ciao_piccola@tut.by

ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ АРГУМЕНТИРОВАННОГО ЭССЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА БГУ)

Аннотация: Настоящая статья посвящена проблеме обучения аргументированной письменной речи на занятиях по иностранному языку на экономическом факультете БГУ. Авторы статьи подчеркивают важность обучения написанию аргументированного эссе, анализируют трудности и недостатки, типичные для данного жанра письменной речи. В статье рассматривается структура эссе и приемы работы. Она содержит фрагменты эссе и перечень связующих элементов, делающих его логичным.

Ключевые слова: Иноязычная письменная компетенция, письменная речь, аргументированное эссе, дискурсивные умения, ключевые предложения, слова-связки, иноязычная коммуникативная компетенция.

Kovalchuk Alina, Kudyrko Irina, Trubochkina Inna

Senior Lecturer, English Language Department for the Humanitarian Faculties, Faculty of Economics, Belarusian State University, Minsk, Belarus